

沪江网校俄语A2课堂

第四课 约好了！

Урок 4 Договорились!

Лида 老师

Урок 17

Питер перезвонил.

Людмила: Алло!

Питер: Людмила! Теперь лучше! Теперь хорошо слышно. Как дела?

Людмила: Ничего, спасибо. Питер, я звоню, чтобы договориться о поездке в Загорск.

Питер: Что? Ага, Загорск? Это Сергиев посад, да? Понятно.

Очень хорошо! Когда мы поедем? Когда у вас будет время?

Людмила: Сегодня суббота...Вы решили, что вы будете делать в понедельник?

Питер: Я буду работать, конечно. А в воскресенье?

Людмила: Нет, в воскресенье будет много народу в электричке. Не будет места. Все будут ехать на дачу.

Питер: Это будет очень интересно.

Людмила: Питер, я не хочу в воскресенье. А что вы будете делать в среду?

Питер: Сейчас, я посмотрю календарь.

Питер перезвонил. 皮特重拨了电话。

Алло! 喂!

Людмила! Теперь лучше! Теперь хорошо слышно. Как дела? 柳德米拉! 现在好多了! 现在听得很清楚。最近如何啊?

Ничего, спасибо. Питер, я звоню, чтобы договориться о поездке в Загорск. 还好, 谢谢。皮特, 我打电话是想敲定去扎戈尔斯克旅行的事情。

- слышно 用作无人称谓语，后接 кому слышно кого-что, 听得清，听得见
- Отсюда хорошо слышно. 从这里可以清楚地听到。
- Слышно, как он поёт. 听到他在唱歌。
- Мне тебя не слышно. 我听不见你。

Я звоню, чтобы договориться о поездке в Загорск.我打电话是想敲定去扎戈尔斯克旅行的事情。

- **чтобы** 连词，意为“为了”，引出句子的内容是可能、应该或希望出现的情况，通常用来说明表示言语感觉、感情、思想、应该、需要、可能等意义的词。
- Я пришел, чтобы поговорить. 我来是想谈谈。
- Есть, чтобы жить, а не жить, чтобы есть. 活着不是为了吃饭，吃饭是为了活着。
- Преподаватель сказал, чтобы мы сделали упражнения до пятницы. 老师告诉我们周五前要写完练习。

- Чтобы узнать человека, надо с ним пуд соли съесть.
- [直义] 要想了解一个人，必须和他相处到共同吃完一俄担盐。
[释义] 为了了解一个人，需要很长时间。
[翻译] 路遥知马力，日久见人心。

- договариваться-договориться 谈妥，约定
- -рюсь, -ришься, -аюсь, -аешься
- +о чём\ что делать
- договориться о месте встречи 商定会见地点
- договориться поехать вместе 约定一起去
- Нам с вами надо договориться. 咱俩应当商量好。
- Договорились. 说定了。

- поездка (乘车、马、船等) 外出, 短期旅行
- 复二 поездок
- поездка в Пекин 到北京去旅行
- поездка по стране 在全国各地旅行
- отправиться в поездку 去旅行
- провести в поездке две недели 在旅行中度过两周

- Загорск 扎戈尔斯克, Сергиев Посад 谢尔吉耶夫镇的旧称
- Золотое кольцо 金环

Что? Ага, Загорск? Это Сергиев посад, да? Понятно. 什么, 啊, 扎戈尔斯克? 就是谢尔盖耶夫镇, 对吧? 明白了。

Очень хорошо! Когда мы поедem? Когда у вас будет время? 很好!
我们什么时候去? 您什么时候有空?

- Понятно. = Я понял. 我明白了。
- поехать (乘车、马、船等) 启程前往, 出发, 走 [完]
- поеду, поедешь; 命令式 поезжай
- поехать на вокзал 到车站去
- Он поехал на автобусе в город. 他坐公共汽车进城去了。
- Поедем ко мне обедать. 走, 上我家吃午饭去。
- Когда мы поедем? 我们什么时候去?

完成体动词的将来时形式

- 完成体动词的将来时形式，表示将要完成的行为，它只指出行为的结果，而不指明行为的过程。
- 完成体动词将来时形式通过动词本身的变位形式来表示。

поехать

- Я поеду
- Ты поедешь
- Он\ она поедет
- Мы поедем
- Вы поедете
- Они поедут

- Плохо слышно, я тебе перезвоню. 听不清, 我再打给你。
- Решу эту проблему. 我会解决这个问题。
- Вечером сделаем домашние задания. 晚上我们要做完习。
- Завтра он купит девушке подарок. 明天他会给女友买礼物。
- Подождите, подумаю. 稍等, 我想一想。
- Ты его увидишь на вечере. 你会在晚会上见到他的。

Сегодня суббота... Вы решили, что вы будете делать в понедельник?
今天是周六..... 您定下来下周一做什么事吗?

Я буду работать, конечно. А в воскресенье? 我当然要工作啦。周日呢?

Нет, в воскресенье будет много народу в электричке. Не будет места.

Все будут ехать на дачу. 不，星期天电气火车会有很多人。位子都没有。大家都会去别墅。

Это будет очень интересно. 那很有趣啊。

星期几

- понедельник 周一
- вторник 周二
- среда 周三
- четверг 周四
- пятница 周五
- суббота 周六
- воскресенье 周日

谈论在具体的星期几发生的事情时，使用 В + 名词第四格。

- в понедельник 在周一
- во вторник 在周二
- в среду 在周三
- в четверг 在周四
- в пятницу 在周五
- в субботу 在周六
- в воскресенье 在周日

- решать-решить 解决，决定。
- шу, -шишь + что
- решить вопрос 解决问题
- решить важную научную проблему 解决重要的科学问题
- Она решила начать новую жизнь. 她决定开始新的生活。
- Я решил поехать в москву учиться. 我决定去莫斯科学习。
- Он ещё не решил, кем быть после университета. 他还没有决定大学毕业之后做什么。
- Вы решили, что вы будете делать в понедельник? 您定下来下周一做什么事吗?

未完成体动词的将来时形式

- 未完成体动词的将来时，表示说话以后将要发生的行为或状态，指将来正在进行着的行为或经常发生的行为。强调行为本身及行为过程，并未指出行为的结果。
- 未完成体动词的将来时形式由быть的人称形式加上未完成体动词不定式构成。

- Я буду работать.
- Ты будешь работать.
- Он\Она будет работать.
- Мы будем работать.
- Вы будете работать.
- Они будут работать.

- Летом бабушка будет отдыхать на море. 夏天奶奶会到海边疗养。
- Завтра они будут играть в футбол. 明天他们会去踢足球。
- Вечером наша семья будет гулять в парке. 晚上我们家会在公园散步。

两种将来时的比较：

- В среду я буду читать роман. 周三我将读一本小说。（行为本身）
- В среду я прочитаю роман. 周三我将读完一本小说。（行为结果）
- Завтра все поедут на дачу. （一次行为）
- В воскресенье все будут ехать на дачу.
（经常行为）

- народ 人民，民族，一帮人。
- великий китайский народ 伟大的中华民族
- народы всех стран 各国人民
- мало народу 人很少
- много народу 人很多

●具有部分数量意义的名词单数第二格，不同于常规的第二格，用于表示特定数量、不定数量的意义。

• сто грамм сыру

• чашка чаю

• Нет коньяку

● 当不表示部分数量意义或者在名词前有形容词时，需要用常规的二格形式。

• сорт чая

• герой народа

• чашка грузинского чая

●электричка 电气火车

• пригородная электричка 市郊电气列车

• В электричке много народу. 电气火车里人很多。

• В электричке я увидел старого друга. 在电气火车里我看到了老朋友。

（в чём 表示在交通工具车厢空间里）

• ехать на электричке 乘电气列车（ехать на чем 表示交通方式）

- ехать [定向] (不定向 ездить) 乘 (车), 坐 (船), 骑 (马), (利用交通工具) 去
- еду, едешь; 命令式 поезжай
- ехать на поезде 坐火车
- ехать на велосипеде 骑自行车
- ехать в деревню 去农村
- ехать на работу 去上班
- ехать к кому 去.....家, 去.....那儿
- ехать домой 回家
- Завтра еду в столицу. 明天我去首都。(ехать 现在时与时间状语连用, 表示预定何时动身)。

● дача 乡村别墅

• строить дачу 建造别墅

• жить на даче 住在郊外别墅

• Все будут ехать на дачу. 大家都会去别墅。

Питер, я не хочу в воскресенье. А что вы будете делать в среду?

皮特，我不想星期天去。您周三有什么事吗？

Сейчас, я посмотрю календарь.

稍等，我来看看日历。

●календарь 日历，历法，日程

настольный календарь 台历

солнечный календарь 阳历，公历

лунный календарь 阴历，农历

учебный календарь 教学日历

本课总结

- чтобы
- 完成体和未完成体动词的将来时形式
- много народу
- в + 星期几
- 积极的词汇
- 金环城市

Активные Выражения

- Мне тебя слышно. 我能听见你。
- договориться о поездке в Загорск 约好去扎戈尔斯克旅行
- Когда мы поедем? 我们什么时候去?
- Вы решили, что вы будете делать в понедельник? 您定下来下周一有什么事吗?

- В воскресенье будет много народу в электричке. 星期天电气火车会有很多人。
- Все будут ехать на дачу. 大家都会去别墅。
- Я посмотрю календарь. 我来看看日历。